



Le Quotidien

Statistique Canada

Le lundi 23 septembre 2002

Diffusé à 8 h 30, heure de l'Est

COMMUNIQUÉS PRINCIPAUX

- **Commerce de détail, juillet 2002** 2
Les détaillants ont connu une baisse de 0,3 % de leurs ventes en juillet, après avoir enregistré une progression de 1,9 % en juin.
-

AUTRES COMMUNIQUÉS

- Livraisons des principales céréales, août 2002 7
 - Statistiques de bois à pâte et de déchets de bois, juillet 2002 7
 - Enquête sur la consommation d'énergie dans les bâtiments commerciaux et institutionnels, 2000 7
-

NOUVEAUX PRODUITS



COMMUNIQUÉS PRINCIPAUX

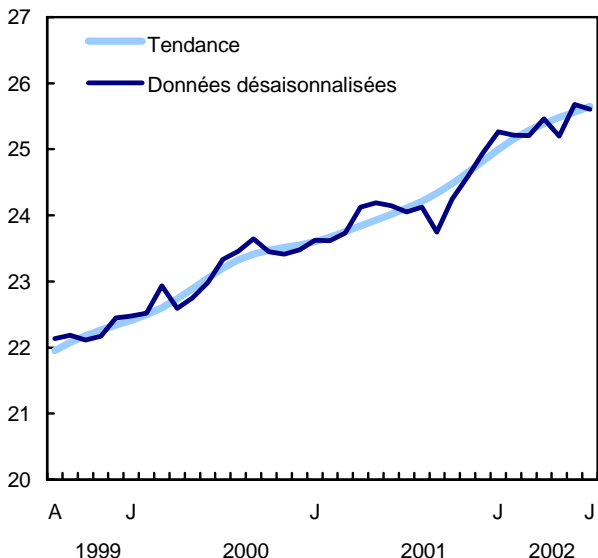
Commerce de détail

Juillet 2002

Les détaillants ont connu une baisse de 0,3 % de leurs ventes en juillet, après avoir enregistré une progression de 1,9 % en juin et un déclin de 1,0 % en mai. En juillet, les ventes au détail ont atteint 25,6 milliards de dollars. Si l'on exclut les ventes des concessionnaires de véhicules automobiles et récréatifs, les ventes au détail ont diminué de 0,1 % en juillet, à la suite d'une hausse de 2,2 % observée en juin.

Les ventes au détail ont légèrement diminué en juillet

En milliards de dollars



Les ventes au détail ont peu progressé (+1,4 %) depuis janvier, faisant suite à quatre mois d'augmentations importantes. En conséquence, l'ensemble des dépenses enregistrées dans les magasins de détail a été supérieur de 6,5 % aux dépenses enregistrées en juillet 2001. De plus, les ventes au détail pour la période de janvier à juillet ont été supérieures de 6,1 % à celles observées au cours de la même période en 2001.

Avant octobre 2001, les ventes au détail ont peu varié au printemps et à l'été de la même année, et

Note aux lecteurs

Les estimations tirées de l'Enquête mensuelle sur le commerce de détail sont classées d'après la Classification type des industries de 1980.

par la suite, elles ont diminué de façon importante en septembre 2001.

La faiblesse des ventes au détail observée en juillet a été concentrée dans les secteurs de l'habillement (-3,3 %), du meuble (-1,6 %) et des marchandises diverses (-1,1 %). De moins fortes baisses ont été observées dans les secteurs des autres magasins de détail (-0,5 %) et des pharmacies (-0,2 %). Les ventes ont progressé dans les secteurs de l'alimentation (+0,5 %) et de l'automobile (+0,2 %).

En dollars constants, les ventes au détail ont diminué de 0,7 % en juillet, après avoir crû de 1,8 % en juin.

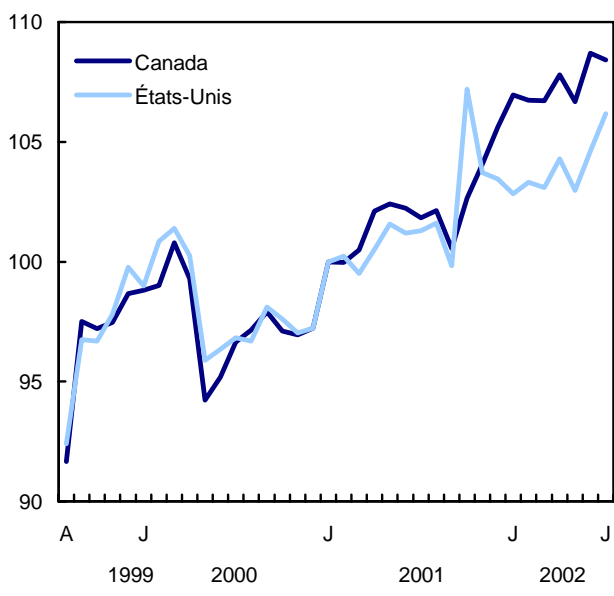
Ventes au détail après le 11 septembre

Durant les quatre mois qui ont suivi les événements du 11 septembre, les ventes au détail ont évolué de façon très différente au Canada et aux États-Unis. Les deux pays ont déclaré des baisses similaires en septembre 2001, soit 1,6 % au Canada et 1,7 % aux États-Unis. En octobre, les ventes au détail ont grimpé de 7,4 % aux États-Unis, tandis qu'elles se sont accrues modérément (+2,1 %) au Canada. Depuis octobre, les ventes au Canada ont continué d'augmenter jusqu'en janvier 2002, avant de voir ces dernières ralentir par la suite. Aux États-Unis, les ventes ont atteint un sommet en octobre, et sont devenues généralement plus faibles par la suite.

Depuis février 2002, la performance des ventes au détail dans les deux pays a été très similaire, sauf pour le recul de 0,3 % enregistré au Canada et la hausse de 1,5 % affichée aux États-Unis en juillet. (Les services de restauration, les marchands de matériaux de construction et les détaillants hors magasins ont été exclus du total des ventes au détail des États-Unis, afin de pouvoir effectuer une comparaison plus directe entre ce pays et le Canada.)

Ventes au détail au Canada et aux États-Unis

Indice (janvier 2001=100)



Les consommateurs réduisent leurs dépenses dans les magasins de vêtements

En juillet, les magasins de vêtements ont connu une diminution de 3,3 % de leurs ventes, alors que ces dernières avaient fait un bond de 6,1 % en juin. Tous les types de magasin du secteur de l'habillement ont affiché une baisse de leurs ventes au détail en juillet. Les ventes de ce secteur stagnent depuis janvier. Cette tendance contraste avec la croissance observée à l'automne 2001.

Les ventes provenant du secteur du meuble ont fléchi de 1,6 % en juillet. Il s'agit d'un deuxième mois consécutif de recul. Les deux branches du secteur ont déclaré une baisse de leurs ventes en juillet. Les détaillants de meubles et d'appareils ménagers ont vu leurs ventes diminuer pour un deuxième mois consécutif (-1,5 %), tandis que les ventes des magasins d'accessoires d'ameublement ont reculé de 1,8 %. Dans le secteur du meuble, les ventes ont ralenti depuis quelques mois, à la suite d'une période de forte croissance observée depuis 1996.

Recul des ventes du secteur des marchandises diverses

En juillet, les consommateurs ont réduit leurs dépenses de 1,1 % dans les magasins de marchandises diverses, faisant suite à une hausse de 3,9 % observée en juin. Les «autres magasins de marchandises diverses» ont enregistré le recul le plus marqué (-3,3 %)

des ventes. Cette baisse a annulé la majeure partie de la progression de 3,7 % que ces établissements avaient enregistrée en juin. Les ventes des grands magasins ont augmenté de 0,5 % en juillet, après avoir progressé de 4,0 % en juin. Les ventes du secteur des marchandises diverses progressent rapidement depuis septembre 2001, après une période de croissance modérée qui avait commencé au printemps 2000.

Les ventes des secteurs de l'alimentation et de l'automobile augmentent

Les ventes des magasins d'alimentation se sont accrues de 0,5 % en juillet, après avoir progressé de 0,9 % en juin. Ayant enregistré une cinquième hausse de leurs ventes au cours des six derniers mois, les détaillants du secteur de l'alimentation ont poursuivi la croissance amorcée depuis le printemps 2000.

En juillet, les ventes des détaillants du secteur de l'automobile ont légèrement progressé (+0,2 %), à la suite d'une hausse de 1,7 % enregistrée en juin. Malgré cette hausse, les ventes de ce secteur ont progressé à un rythme beaucoup plus lent ces derniers temps, après avoir fortement augmenté depuis l'automne 2001. Les ventes provenant des stations-service (+3,4 %) ont contribué le plus à la croissance affichée par ce secteur en juillet. La hausse observée dans les ventes des stations-service est attribuable à une majoration de 2,8 % du prix de l'essence à la pompe. La progression des ventes des stations-service a été partiellement annulée par un recul de 0,8 % enregistré dans les ventes des concessionnaires de véhicules automobiles et récréatifs.

Les provinces affichent des résultats inégaux

Les ventes au détail ont crû à l'Île-du-Prince-Édouard (+3,8 %), à Terre-Neuve-et-Labrador (+1,7 %), en Saskatchewan (+0,9 %) et au Nouveau-Brunswick (+0,3 %). Les ventes au détail sont demeurées presque inchangées en Nouvelle-Écosse, au Québec, en Ontario et au Manitoba.

La Colombie-Britannique (-1,7 %) et l'Alberta (-1,3 %) ont affiché une baisse de leurs ventes au détail. Dans ces deux provinces, le recul enregistré en juillet a mis fin à une série de trois hausses mensuelles consécutives. Les ventes au détail sont généralement en hausse en Colombie-Britannique et en Alberta depuis le printemps 1999.

Indicateurs connexes pour août

Le nombre total d'emplois a fait un bond en août (+59 000), poursuivant ainsi la tendance à la hausse qui a commencé au début de 2002. Selon des données

provisoires émanant du secteur de l'automobile, le nombre de véhicules automobiles neufs vendus en août s'est accru par rapport à celui de juillet. Les mises en chantier ont rebondi en août, en hausse de 5,9 %, après être demeurées presque inchangées en juillet.

Données stockées dans CANSIM: tableaux 080-0001 à 080-0005.

Information sur les méthodes et la qualité des données disponible dans la Base de métadonnées intégrée: numéro d'enquête 2406.

Le numéro de juillet 2002 de *Commerce de détail* (63-005-XIB, 16 \$ / 155 \$) paraîtra sous peu. Voir *Pour commander les produits*.

Les estimations des ventes au détail pour août seront publiées le 23 octobre.

Pour obtenir des données ou des renseignements généraux, communiquez avec les Services à la clientèle au (613) 951-3549 ou composez sans frais le 1 877 421-3067 (detaillantsinfo@statcan.ca). Pour en savoir davantage sur les concepts, les méthodes et la qualité des données, communiquez avec Pierre Desjardins au (613) 951-9682 (pierre.desjardins@statcan.ca), Division de la statistique du commerce. □

Ventes au détail

	Juillet 2001	Avril 2002 ^r	Mai 2002 ^r	Juin 2002 ^r	Juillet 2002 ^p	Juin à juillet 2002	Juillet 2001 à juillet 2002
données désaisonnalisées							
	en millions de dollars					var. en %	
Aliments	5 317	5 488	5 489	5 538	5 566	0,5	4,7
Supermarchés d'alimentation et épiceries	4 911	5 091	5 098	5 145	5 175	0,6	5,4
Tous les autres magasins d'alimentation	405	397	392	393	392	-0,2	-3,3
Pharmacies et magasins de médicaments brevetés	1 201	1 284	1 305	1 299	1 296	-0,2	7,9
Vêtements	1 293	1 386	1 320	1 401	1 355	-3,3	4,8
Magasins de chaussures	146	153	144	156	155	-0,7	6,3
Magasins de vêtements pour hommes	118	124	117	118	115	-2,9	-2,3
Magasins de vêtements pour femmes	383	420	393	419	406	-3,2	5,9
Autres magasins de vêtements	646	690	666	707	679	-3,9	5,1
Meubles	1 349	1 506	1 529	1 515	1 491	-1,6	10,5
Magasins de meubles et d'appareils ménagers	1 093	1 215	1 243	1 226	1 207	-1,5	10,5
Magasins d'accessoires d'ameublement	257	292	285	290	285	-1,8	10,8
Véhicules automobiles	9 558	10 264	10 126	10 301	10 318	0,2	8,0
Concessionnaires de véhicules automobiles et récréatifs	6 390	6 856	6 847	6 927	6 872	-0,8	7,5
Stations-service	1 789	1 933	1 867	1 886	1 950	3,4	9,0
Magasins de pièces et d'accessoires pour véhicules automobiles et services	1 379	1 475	1 412	1 487	1 497	0,6	8,6
Magasins de marchandises diverses	2 747	2 832	2 787	2 896	2 865	-1,1	4,3
Magasins de détail non classés ailleurs	2 587	2 701	2 641	2 728	2 715	-0,5	4,9
Autres magasins de produits semi-durables	754	771	765	802	768	-4,3	1,8
Autres magasins de produits durables	639	667	657	667	668	0,1	4,6
Autres magasins de vente au détail non classés ailleurs	1 194	1 264	1 218	1 258	1 279	1,7	7,1
Total, ventes au détail	24 053	25 461	25 197	25 676	25 608	-0,3	6,5
Total, excluant les concessionnaires de véhicules automobiles et récréatifs	17 662	18 605	18 350	18 749	18 736	-0,1	6,1
Provinces et territoires							
Terre-Neuve-et-Labrador	424	432	415	417	424	1,7	0,0
Île-du-Prince-Édouard	108	113	111	105	109	3,8	0,4
Nouvelle-Écosse	729	759	762	758	758	0,0	4,0
Nouveau-Brunswick	578	601	605	611	613	0,3	6,0
Québec	5 477	5 841	5 822	5 888	5 883	-0,1	7,4
Ontario	9 049	9 571	9 295	9 595	9 609	0,1	6,2
Manitoba	835	906	882	893	893	0,0	6,9
Saskatchewan	697	740	745	755	762	0,9	9,4
Alberta	2 895	3 083	3 110	3 159	3 119	-1,3	7,8
Colombie-Britannique	3 180	3 326	3 361	3 404	3 345	-1,7	5,2
Yukon	29	30	32	33	34	1,9	14,7
Territoires du Nord-Ouest	35	42	41	40	42	4,3	19,3
Nunavut	17	17	17	17	17	-0,4	3,2

^r Données révisées.

^p Données provisoires.

Ventes au détail

	Juillet 2001	Juin 2002 ^r	Juillet 2002 ^p	Juillet 2001 à juillet 2002
données non désaisonnalisées				
	en millions de dollars			var. en %
Aliments	5 375	5 703	5 724	6,5
Supermarchés d'alimentation et épiceries	4 957	5 290	5 318	7,3
Tous les autres magasins d'alimentation	417	413	406	-2,7
Pharmacies et magasins de médicaments brevetés	1 167	1 254	1 273	9,1
Vêtements	1 162	1 359	1 220	5,0
Magasins de chaussures	131	168	143	9,7
Magasins de vêtements pour hommes	101	125	99	-2,3
Magasins de vêtements pour femmes	357	419	377	5,7
Autres magasins de vêtements	573	647	601	4,9
Meubles	1 336	1 464	1 480	10,8
Magasins de meubles et d'appareils ménagers	1 074	1 174	1 185	10,3
Magasins d'accessoires d'ameublement	261	290	295	12,8
Véhicules automobiles	10 149	11 443	11 240	10,7
Concessionnaires de véhicules automobiles et récréatifs	6 747	7 876	7 442	10,3
Stations-service	1 949	1 968	2 167	11,2
Magasins de de pièces et d'accessoires pour véhicules automobiles et services	1 453	1 599	1 631	12,3
Magasins de marchandises diverses	2 544	2 853	2 700	6,1
Magasins de détail non classés ailleurs	2 712	2 835	2 869	5,8
Autres magasins de produits semi-durables	789	860	816	3,3
Autres magasins de produits durables	627	660	664	5,9
Autres magasins de vente au détail non classés ailleurs	1 295	1 314	1 389	7,2
Total, ventes au détail	24 444	26 911	26 506	8,4
Total, excluant les concessionnaires de véhicules automobiles et récréatifs	17 696	19 036	19 064	7,7
Provinces et territoires				
Terre-Neuve-et-Labrador	447	446	455	2,0
Île-du-Prince-Édouard	128	116	130	1,6
Nouvelle-Écosse	760	804	799	5,2
Nouveau-Brunswick	596	649	643	7,8
Québec	5 613	6 238	6 131	9,2
Ontario	9 070	10 078	9 870	8,8
Manitoba	835	916	913	9,3
Saskatchewan	706	785	791	12,1
Alberta	2 905	3 259	3 181	9,5
Colombie-Britannique	3 297	3 522	3 492	5,9
Yukon	34	38	40	18,2
Territoires du Nord-Ouest	36	43	44	21,8
Nunavut	17	17	17	2,5

^r Données révisées.

^p Données provisoires.

AUTRES COMMUNIQUÉS

Livraisons des principales céréales

Août 2002

Les données d'août sur les livraisons des principales céréales sont maintenant disponibles.

Données stockées dans CANSIM: tableau 001-0001.

Le numéro d'août 2002 de *La revue des céréales et des graines oléagineuses* (22-007-XIB, 11 \$ / 112 \$; 22-007-XPB, 15 \$ / 149 \$) paraîtra en novembre. Voir *Pour commander les produits*.

Pour plus de renseignements ou pour en savoir davantage sur les concepts, les méthodes et la qualité des données, communiquez avec Karen Gray au (204) 983-2856 (karen.gray@statcan.ca), Division de l'agriculture. ■

Statistiques de bois à pâte et de déchets de bois

Juillet 2002

En juillet, les arrivages de bois à pâte ont atteint 2 594 151 mètres cubes, en hausse de 17,2 % par rapport aux 2 212 506 mètres cubes observés en juillet 2001. Les arrivages de déchets de bois ont crû de 7,8 %, passant de 6 669 798 mètres cubes en juillet 2001 à 7 190 434 mètres cubes en juillet 2002. La consommation de bois à pâte et de déchets de bois a totalisé 10 239 784 mètres cubes, en hausse de 8,6 % comparativement aux 9 428 956 mètres cubes enregistrés en juillet 2001.

Les stocks de fermeture pour le bois à pâte et les déchets de bois se sont établis à 11 324 514 mètres cubes, en baisse de 13,9 % par rapport aux 13 157 689 mètres cubes affichés en juillet 2001. Le total cumulatif pour la consommation de bois à pâte et de déchets de bois à la fin de juillet a atteint 66 595 322 mètres cubes, en baisse de 1,6 % par rapport aux 67 703 973 mètres cubes enregistrés au cours de la même période en 2001.

Données stockées dans CANSIM: tableau 303-0008.

Le numéro de juillet 2002 de *Statistiques de bois à pâte et de déchets de bois*, vol. 45, n° 7 (25-001-XIB, 6 \$ / 55 \$) est maintenant en vente. Voir *Pour commander les produits*.

Pour plus de renseignements ou pour en savoir davantage sur les concepts, les méthodes et la qualité des données, communiquez avec l'agent de

diffusion au (613) 951-9497 ou composez sans frais le 1 866 873-8789 (manufact@statcan.ca), Division de la fabrication, de la construction et de l'énergie. ■

Enquête sur la consommation d'énergie dans les bâtiments commerciaux et institutionnels

2000

Les bâtiments des branches de l'alimentation, comme les épiceries, les boulangeries et les restaurants, étaient en moyenne les plus grands utilisateurs d'énergie dans le secteur commercial et institutionnel en 2000, selon les toutes premières données d'une enquête qui fournit de l'information sur la consommation d'énergie.

La nouvelle Enquête sur la consommation d'énergie dans les immeubles commerciaux et institutionnels a révélé que les bâtiments du secteur de l'alimentation avaient la plus forte intensité énergétique moyenne, en gigajoules par pied carré, pour chacune des trois principales sources d'énergie, soit l'électricité, le gaz naturel et le mazout de chauffage.

Par contre, les édifices où le public se rassemble, comme les galeries d'art, les centres communautaires et les salles de concert, affichaient les taux d'intensité énergétique les plus faibles, soit moins d'un cinquième du niveau des magasins d'alimentation de détail.

L'enquête, qui est parrainée par Ressources naturelles Canada, livre des données sur la consommation d'énergie et les caractéristiques physiques des bâtiments commerciaux et institutionnels dans les régions métropolitaines de recensement et les agglomérations de recensement de 50 000 habitants et plus dans le Canada atlantique, et de 175 000 habitants et plus dans les autres provinces.

Environ 64 % des bâtiments commerciaux et institutionnels compris dans l'échantillon utilisaient le gaz naturel comme principale source d'énergie pour le chauffage. L'électricité venait au deuxième rang (28 %).

Les générateurs d'air pulsé étaient, de loin, l'équipement le plus populaire utilisé pour le chauffage des bâtiments commerciaux et institutionnels, suivis des chaudières et des unités de chauffage intégrées.

Les climatiseurs intégrés, aussi dits autonomes, constituaient l'équipement de choix pour la majorité des bâtiments commerciaux et institutionnels utilisant de l'équipement de refroidissement. Environ 51 % des bâtiments commerciaux et institutionnels climatisés utilisaient ces climatiseurs. Les climatiseurs centraux à air pulsé représentaient 21 % de l'équipement de

refroidissement, tandis que seulement 10 % environ des bâtiments utilisaient des climatiseurs installés à une fenêtre.

Environ 53 % des propriétaires ou des gestionnaires de bâtiments ont mentionné que le facteur de compétitivité économique a influé sur leur décision d'installer des dispositifs de conservation d'énergie, tandis que 41 % ont parlé d'accès au financement. Seulement 15 % des propriétaires ou des gestionnaires de bâtiments ont fait état d'un souci pour l'environnement.

L'entretien régulier et les réparations étaient les moyens les plus populaires de conservation de l'énergie pour le chauffage et la climatisation. L'équipement de retour au point de consigne de la température, les économiseurs pour l'air extérieur, les ré-enclencheurs d'équipement et les systèmes munis d'un mécanisme de volume d'air variable étaient également des dispositifs communs de conservation.

Les données d'ensemble de l'Enquête sur la consommation d'énergie dans les immeubles commerciaux et institutionnels sont maintenant accessibles sous forme de tableaux.

Pour obtenir des données ou des renseignements généraux, communiquez sans frais avec les Services à la clientèle au 1 877 679-2746. Pour en savoir davantage sur les concepts, les méthodes et la qualité des données, communiquez avec John Degan au (613) 951-3347 (degajoh@statcan.ca), Division des petites entreprises et des enquêtes spéciales.

L'Office de l'efficacité énergétique (OEE) à Ressources naturelles Canada est en voie de produire une publication très détaillée sur ces données. Pour plus de renseignements sur cette publication, communiquez avec David McNabb au (613) 947-3316 ou consultez le site Web de l'OEE (www.oeecan.gc.ca). ■

NOUVEAUX PRODUITS

Statistiques de bois à pâte et de déchets de bois,
juillet 2002, vol. 45, n° 7
Numéro au catalogue: 25-001-XIB (6 \$/55 \$).

**Enquête mensuelle sur les industries
manufacturières,** juillet 2002, vol. 56, n°
7
Numéro au catalogue: 31-001-XIB (15 \$/147 \$).

Commerce de gros, juillet 2002, vol. 65, n° 7
Numéro au catalogue: 63-008-XIB (14 \$/140 \$).

Les prix sont en dollars canadiens et n'incluent pas les taxes de vente. Des frais de livraison supplémentaires s'appliquent aux envois à l'extérieur du Canada.

Les numéros au catalogue se terminant par: -XIB ou -XIF représentent la version électronique offerte sur Internet, -XMB ou -XMF, la version microfiche, -XPB ou -XPF, la version papier, -XDB, la version électronique sur disquette et -XCB, la version électronique sur CD-ROM.

Pour commander les produits

Pour commander les produits par téléphone:

Ayez en main: • Titre • Numéro au catalogue • Numéro de volume • Numéro de l'édition • Numéro de VISA ou de MasterCard.


Au Canada et aux États-Unis, composez: **1 800 267-6677**
Pour les autres pays, composez: **1 613 951-7277**
Pour envoyer votre commande par télécopieur: **1 877 287-4369**
Pour un changement d'adresse ou pour connaître l'état de votre compte: **1 800 700-1033**

Pour commander par la poste, écrivez à: Gestion de la circulation, Division de la diffusion, Statistique Canada, Ottawa, K1A 0T6. Veuillez inclure un chèque ou un mandat-poste à l'ordre du **Receveur général du Canada/Publications**. Au Canada, ajoutez 7 % de TPS et la TVP en vigueur.

Pour commander par Internet: écrivez à order@statcan.ca ou téléchargez la version électronique en vous rendant au site Web de Statistique Canada (www.statcan.ca) sous les rubriques *Nos produits et services*, puis *Publications payantes* (\$).

Les agents libraires agréés et autres librairies vendent aussi les publications de Statistique Canada.

catalogue 11-001-XIB (11-010-150/0304401)



Le Quotidien
Statistique Canada

Le jeudi 5 juin 1997
Pour une édition à 9 h-30

PRINCIPAUX COMMUNIQUÉS

- **Transport urbain, 1996** 2
Malgré la priorité accordée aux services de transport urbain, les Canadiens y ont de moins en moins recours. En 1996, les Canadiens ont effectué un moyenne canadienne de déplacements en transport urbain, soit le niveau le plus bas enregistré au cours des 25 dernières années.
- **Productivité, rémunération horaire et coût unitaire de la main-d'œuvre, 1996** 5
À l'instar de la croissance de l'emploi et des emplois, la hausse de la productivité des entreprises canadiennes en 1996 a été considérablement faible.

AUTRES COMMUNIQUÉS

- **Indice de l'offre d'emploi, mai 1997** 10
- **Énergie sur les anticipations à court terme** 11
- **Aider en termes personnels, semaine se terminant le 31 mai 1997** 11
- **Production d'énergie, avril 1997** 11

NOUVELLES PARUTIONS 12

Statistique Canada / Statistic Canada

Bulletin officiel de diffusion des données de Statistique Canada

Numéro au catalogue 11-001-XIF.

Publié tous les jours ouvrables par la Division des communications, Statistique Canada, Immeuble R.-H.-Coats, 10^e étage, section G, Ottawa, K1A 0T6.

Pour consulter *Le Quotidien* sur Internet, visitez notre site à l'adresse <http://www.statcan.ca>. Pour le recevoir par courrier électronique tous les matins, envoyez un message à listproc@statcan.ca. Laissez en blanc la ligne de l'objet. Dans le corps du message, tapez: subscribe quotidien prénom et nom.

Publication autorisée par le ministre responsable de Statistique Canada. © Ministre de l'Industrie, 2002. Il est permis de citer la présente publication dans les journaux et les magazines ainsi qu'à la radio et à la télévision à condition d'en indiquer la source: Statistique Canada. Toute autre forme de reproduction est permise sous réserve de mention de la source, comme suit, dans chaque exemplaire: Statistique Canada, *Le Quotidien*, numéro 11-001-XIF au catalogue, date et numéros de page.